

Era Mòstra de Cinèma Occitan “Llanterna Digital” nèish des prèmis de cuertmetratges deth madeish nòm, e vò contribuir a difóner era ralitat dera lengua occitana, a trauèrs de creacions cinematografiques.

Tà arténher aguest objectiu, era Mòstra 2011 presente ua programacion diuèrsa, tant pera procedéncia des trabalhs que s’i projectaràn, coma per çò que hè ara varietat de genres, d’estils e tecniques expressives, o de durada des òbres. Daurir era programacion a tota sòrta de creacions audiovisuaus, atau coma hèr-la arribar a diferents localitats catalanes e occitanes ath long der an, son aportacions qu’an de contribuir a ua melhor divulgacion dera realitat actuau dera creacion en lengua occitana e a hèr-la mès propdana a un major nombre de persones d’arreu.

Era Mòstra de Cinèma Occitan “Llanterna Digital” ei ua inciativa dera Coordinadora de Servicis Lingüistics de Lhèida, integrada per representants dera Direccion Generau de Politica Lingüistica; deth Consòrci entara Normalizacion Lingüistica, CNL de Lhèida; des servicis territoriaus d’Educacion, de Salut e de Justícia dera Generalitat de Catalonha; deth Servici Lingüistic dera Universitat de Lhèida; dera Escòla Oficiau d’Idiòmes de Lhèida, e deth Servici Lingüistic de Comissions Obrèrs.

La Mòstra de Cinèma Occitan “Llanterna Digital” neix dels premis de curtmetratges del mateix nom, i vol contribuir a difondre la ralitat de la llengua occitana, a través de creacions cinematogràfiques.

Per assolir aquest objectiu, la Mòstra 2011 presenta una programació diversa, tant per la procedència dels treballs que s’hi projectaran, com pel que fa a varietat de gèneres, d’estils i tècniques expressives, o de durada de les obres. Obrir la programació a tota mena de creacions audiovisuals, així com fer-la arribar a diferents localitats catalanes i occitanes al llarg de l’any, són aportacions que han de contribuir a una millor divulgació de la realitat actual de la creació en llengua occitana i a fer-la més propera a un major nombre de persones d’arreu.

La Mòstra de Cinèma Occitan “Llanterna Digital” és una inciativa la Coordinadora de Serveis Lingüístics de Lleida, integrada per representants de la Direcció General de Política Lingüística; del Consorci per a la Normalització Lingüística, CNL de Lleida; dels serveis territorials d’Educació, de Salut i de Justícia de la Generalitat de Catalunya; del Servei Lingüístic de la Universitat de Lleida; de l’Escola Oficial d’Idiomes de Lleida, i del Servei Lingüístic de Comissions Obreres.

Lleida

**Deluns,
6 de junh:**

CaixaForum Lleida
(Av. Blondel, 3)

19:00 e 22:00
Projeccion conjunta damb era
programacion dera Fílmotèca
Tèrres de Lhèida

Presentacion dera pellicula
a cargue deth sòn realizador
Stéphane Valentin e dera autora
dèra idèa e productora, Sophie
Jacques.

Bodega. Buf de vida!

**Dimars,
14 de junh:**

Palau del Rei
(Turó de la Seu Vella)

19:30
Aci laguens i ès tu
L'orsalher

**Dimars,
21 de junh:**

Cafè del Teatre de l'Escorxador
(Roca Labrador, 4)

20:00
Bufola e lo lop blanc
La recreacion
Gents de Ventor

La Seu d'Urgell

**Dissabte,
25 de junh:**

Escola d'Artedó (Artedó)

17:30
Projeccion conjunta damb era
programacion de PICURT

Bodega. Buf de vida!

Vielha

Era Audiovisuau
(Av. Baile Calbetó Barra, 8)

**Dimèrcles,
29 de junh:**

21:30
Bufola e lo lop Blanc
Bodega. Buf de vida!

Pausa

Aci laguens i ès tu
Gents de Ventor

**Dijaus,
30 de junh:**

21:30
La recreacion
L'orsalher

Ostana

Comuna de Ostana
(p.za Caduti)

**Dimars,
16 d'agost:**

21:00
*Aci laguens i ès tu
L'orsalher*

**Diuendres,
19 d'agost:**

21:00
*La recreacion
Gents de Ventor*

**Deluns,
12 de seteme:**

21:00
*Bufoia e lo lop blanc
Bodega. Buf de vida*

Montalban

Sala de las Conferéncias de
l'Ostal de la Cultura

**Diuendres,
4 de noveme:**

20:30
*Aci laguens i ès tu
L'orsalher*

Tolosa

Ostal d'Occitània
(11 carrièra Malcosinat)

**Dimèrcles,
28 de seteme:**

19:00
*Bufoia e lo lop blanc
Bodega. Buf de vida*

**Dijaus,
29 de seteme:**

19:00
*La recreacion
Gents de Ventor*

**Diuendres,
30 de seteme:**

19:00
*Aci laguens i ès tu
L'orsalher*

Barcelona

Ateneu Barcelonès
(Carrer de la Canuda, 6)

**Dijaus,
3 de noveme:**

19:00
*Bufoia e lo lop blanc
Bodega. Buf de vida*

**Diuendres,
4 de noveme:**

19:00
*La recreacion
Gents de Ventor*

**Dissabte,
5 de noveme:**

19:00
*Aci laguens i ès tu
L'orsalher*

MÒSTRA DE CINÈMA OCCITAN 2011

Aci laguens i ès tu



Era lengua ei un regal
que passe de man en
man, de generacion en
generacion

Edicion e realizacion:

Carla Benito, Carla Castellanos,
Judith Faure, Gemma Masip, Sara
Rodríguez e Patricia Delgado.

Genre: ficcion

Durada: 1'

Lengua: occitan. Sostitols: catalan

Prèmi Llanterna Digital 2011.

Categoria dubèrta.

**Obres de durada non superiora
a 60 segonds.**



Bodega. Buf de vida!



Idèa:

Sophie Jacques

Realizacion:

Stéphane Valentin

Produccion:

Coquina Mesclanha Latina. 2010

Imatges e montatge:

Stéphane Valentin

Ajudant d'imatge:

Amic Bedel (Piget)

Imatge e montatge:

Nicolas Boyer

**Prèmi "Coup de coeur" 2010 de
l'Académie Charles Cros**

Genre: documentari

Durada: 52'

Lengua: occitan. Sostítols francés
/ italian / espanhòu



Era Bodega Craba, ei un bot pròpri deth Languedoc, hèt damb pèth de craba. Aguest ei er estrument mès emblematic dera Montanha Nera e tradicionauments a estat er element imprescindible de quinsevolh eveniment social en aguest mon rurai. Dempús de fòrça temps mesestimats, parièr coma era lengua d'Òc, s'a negat a desaparéisher e aué viu ua autentica reneishença.

Aguest documentau da era paraula as principaus protagonistes dera recuperacion d'aguest estrument tan singular.

Bufola e lo lop blanc



Realizacion:

Francis Forcou

Produccion:

Ecransud. 1986

Montatge:

Anne Robillot

Imatge:

Claude Garric

Son:

Henry Moline

Edicion:

Alain Garnier

Genre: ficcion

Durada: 22'

Lengua: occitan

Sostítols: francés

Bufola ei un praube pagés que li cau véner un des sòns animaus entà poder atier es besonhs dera sua familha. Un còp ena hèira, dus curiosi personatges l'enganhen damb facilitat. Mès era venjança pòt èster terribla.

Ua polida fabla sus eth mon rurai, a partir d'un conde popular, qu'a dat lòc a un autentic classic deth cinèma en lengua occitana.



Gents de Ventor



Realizacion:

Philippe Ayme

Produccion:

Gents de Ventor. 2010

Produccion executiva:

Atelier Atlas

Idèa:

Florent Charras

Imatge:

Cécile Verstraeten

Montatge:

Philippe Ayme e Florent Charras

Edicion:

David Trescos

Genre: documentari

Durada: 68'

Lengua: occitan / francés.

Sostitols: francés

Aguest film ei un document extraordinari que mòstre era cultura occitana e era sua expression aena region deth Ventoux, a trauèrs d'ua caminada que se hec er an 2009 tà reivindicar era declaracion der occitan coma patimon immateriau dera umanitat, per part dera UNESCO.

Un viatge de descubèrta deth paísatge, des persones e dera cultura ath madeish temps.



La recreacion



Realizacion:

Karine Richard Bordenave

Produccion:

Per Noste. 2009

Mejans tecnicos:

Cumamovi

Ajuda tecnica:

Chistelle Veron

Genre: ficcion

Durada: 5'

Lengua: occitan.

Sostitols: francés

Quan arribe era ora deth pati arren non ei coma aparentament semble qu'a d'èster.

Tot un viatge a trauèrs dera imaginacion.



L'orsalher



Realizacion:

Jean Fléchet

Produccion:

Los Filmes Verds. 1982

Image:

Renan Pollès e Marc Dumas

Son:

Enric Molinas

Edicion:

Auditel e Pòl Bertault

Musica:

Guis Bertrand

**Grand Prèmi deth public.
Hestivau de Grenòble 1983**

Genre: ficcion

Durada: 1 h 47'

Lengua: occitan

Sostitols: francés

Aguest longmetratge ei era òbra de referéncia en panorama deth cinèma de ficcion en lengua occitana.

Entre era legenda e eth relat d'aventures, era pellicula descriu un viatge iniciatic, tant fisic coma espirotuau, tant de descubèrta deth territòri, coma de set d'aventura, a on se mòstre tant era realitat individuau coma eth futur dera collectivitat, a partir d'un personatge inspirat en Jean de l'ours, que, er an 1840 se lance as camins entà ganhar-se era vida coma domador d'ossi.



MOSTRA DE CINEMA OCCITAN 2011

LLEIDA, 6, 14 e 21 de junh
 LA SEU D'URGELL, 25 de junh
 VIELHA, 29 e 30 de junh
 OSTANA, 16, 19 d'agost e 12 de seteme
 TOLOSA, 28, 29 e 30 de seteme
 MONT ALBAN, 4 de noveme
 BARCELONA, 3, 4 e 5 de noveme



MOSTRA DE CINEMA OCCITAN
 lantern digital

D.L.: L-815-2010

Organiza: Coordinadora de Serveis Lingüístics de Lleida



Generalitat de Catalunya



CONSORCI PER A
 LA NORMALITZACIÓ
 LINGÜÍSTICA
 CNL DE LLEIDA



Universitat de Lleida



Amb la colaboracion de

